

Swift Reincarnation Prayer

*Composed by His Holiness
Kyabje Trijang Chocktrul Rinpoche*

OM SWASTI

Gazing at all beings with compassionate attachment
at all times,
Without ever wavering from illusion's sphere of
Appearance and Emptiness –
To Tsongkhapa, that beacon of the Three Realms,
We all migratory beings bow with the crown of our
head!

Effortlessly projecting the enlightened deeds of all
Victors,
Naturally possessing unimaginable altruistic deeds,
Lovingly showing liberation's path to migratory beings,
And yet returning to the Sphere of Peace so suddenly –
this is tragic.

Enacting such a vivid yet profound lesson
In impermanence, for the migratory beings of a decadent
era –
And displaying such a lesson specifically for us,
Is yet again a reminder of your extraordinary life!

To be a master upholding the Sumati's legacy,
To be a refuge-source for us the destitute and helpless,
To uplift the darkness of decline hovering over the world –
May the rising sun of your reincarnation appear swiftly!

By the power of truth in the ever-reliable Three Jewels,
By all the attainments of all the yidhams and dakinis,
By the enlightened activities of the jewel-like Dharmapala,
May our scrupulous Master reincarnate swift and fast!

In short from now till quintessence Enlightenment,
May we be all sustained by you, scrupulous Master!
May all shortcomings of the three doors subside!
May all migratory beings swiftly arrive at Victor's land!

Colophon:

At sincere request to me to compose a swift reincarnation prayer made by the manager and staff members of Tsem Labrang, the combined staff and membership of Kechara House, and the community of his disciples all over the world in general on account of the sudden and sad demise of the supreme master His Eminence Tsem Rinpoche Jetsun Tenzin Zopa Yontan Gyatso, the unparalleled asset of the Gelug tradition and a long-time Dharma brother of pure spiritual bond, this impromptu prayer has been composed and written by Trijang Yeshe Gyatso in USA on September 5, 2019. May this prayer be fulfilled as wished!

速返祈请文

嘉杰赤江卓图仁波切 撰

喻娑帝

现空幻事法界虽不动，
悯念群生悲心恒观照，
三界法王大师宗喀巴，
为我众生顶严诚供养。

尽有诸佛善妙事业行，
及诸不可思议利他事，
正为有情悲示解脱道，
噫呼忽尔就此入寂灭！

然此是为浊世有情众，
明示无常道理甚深教，
特意教化我等作示现，
复令思念希有诸行传。

住持善慧佛教善知识，
我等困弱无依之依怙，
为尽除遣世间衰暗故，
最胜化身旭日速来临。

无有欺误三宝真谛力，
一切本尊空行成就力，
护法如意摩尼事业力，
至尊上师化身速来临。

总之从今直至菩提间，
惟愿至尊上师恒护育，
三门过失罪聚皆息灭，
众生速证大觉至佛地。

跋文：

甘丹圣教无等祥德、长久以来誓言清静金刚兄弟，詹仁波切至尊丹增梭巴永丹嘉措（持教安忍功德海），忽尔入灭，令人哀痛。詹拉章诸管家执事、克切拉佛教中心会员，及其他世界各地弟子，殷重献礼共同劝请著作此速返祈请，西元二零一九年九月五日，赤江益希嘉措于美国提笔直书，祈愿所求诸事尽皆如愿实现。

黄奕彦恭译于西历2019年9月

༡༡། །ཚེམས་རིན་པོ་ཚེའི་སྐྱུང་བྱོན་གསོལ་འདེབས།

༡། ཚི་སྐྱེ།

༡། །སྐྱུང་སྐྱོང་སྐྱུ་མའི་དབྱིངས་ལས་མ་གཡོས་ཀྱང་།།
ཀྱུན་ལ་རྗེས་བཅེའི་སྐྱུགས་རྗེས་ཉྱལ་གཟིགས་པ།།
ཁམས་གསུམ་ཚོས་ཀྱི་རྒྱལ་པོ་ཚོང་ཁ་པ།།
བདག་སོགས་འགོ་བའི་གཙུག་གི་རྒྱན་དུ་མཚོད།།

རྒྱལ་ཀྱུན་འཕྲིན་ལས་མཛད་བཟང་མ་ལུས་དང་།།
གཞན་དོན་བསམ་མི་བྱུང་བའི་དང་ཚུལ་ཅན།།
འགོ་ལ་རྗེས་བཅེའི་ཐར་ལམ་སྐྱོན་བཞིན་དུ།།
སྐོ་བྱང་ཞི་བར་གཤེགས་འདི་ཀྱི་མ་ཉུང།།

འོན་ཏེ་སྐྱིགས་དུས་འགོ་ལ་མི་ཉྱལ་བའི།།
དང་ཚུལ་གསལ་བའི་གདམས་བ་ཟབ་མོ་ཞིག།
བདག་ཅག་རྣམས་ལ་ཚེད་དུ་སྐྱོན་མཛད་འདིས།།
མད་བྱུང་རྣམ་ཐར་སྐྱུང་ཡང་འབྲེལ་བར་གྱུར།།

སྐོ་བཟང་རྒྱལ་བསྐྱེད་འཛིན་པའི་བཤེས་གཉེན་རྗེ།།
མཐོན་མེད་ཉམ་ཐག་བདག་ཅག་རྣམས་ཀྱི་སྐྱུབས།།
འཛིག་ཉེན་རྒྱད་པའི་སྐྱུན་བ་བསལ་བའི་སྐྱུང།།
མཚོག་སྐྱུལ་ཉི་མ་གཞོན་ལུ་སྐྱུང་འབྱོན་ཤོག།

བསྐྱུ་མེད་དཀོན་མཆོག་གསུམ་གྱི་བདེན་སྟོབས་དང་།།
ཡི་དམ་མཁའ་འགྲོའི་དངོས་གྲུབ་མ་ལུས་དང་།།
ཆོས་སྤྱང་ཡིད་བཞིན་ནོར་བུའི་འཕྲིན་ལས་ཀྱིས།།
རྗེ་བཙུན་ལྷ་མའི་མཆོག་སྤྱལ་སྤྱར་འབྲོན་ཤོག།

མདོར་ན་དེད་ནས་བྱང་ཚུབ་སྣོད་སོའི་བར།།
རྗེ་བཙུན་ལྷ་མ་བྱེད་ཀྱིས་ཉག་སྐོད་ཞིང་།།
སྣོ་གསུམ་ཉེས་པའི་ཆོགས་ཀྱན་རབ་ཞི་ནས།།
འགྲོ་ཀྱན་བྱང་ཆེན་རྒྱལ་སར་སྤྱར་རེག་ཤོག།

ཅེས་པ་འདི་ཡང་དགེ་ལུན་བསྟན་པའི་དབའ་ཀྱུར་མཚུངས་མེད། རིང་ནས་དམ་གཙང་རྗེ་རྗེའི་མཆོད་རྒྱུར་གྱུར་པ། ཆོས་པ་
རིན་པོ་ཆེ་རྗེ་བཙུན་བསྟན་འཛིན་བཟོད་པ་ཡོན་ཏན་རྒྱ་མཆོ་མཆོག་ ལྷོ་བྱར་ཞི་བར་གཤེགས་པའི་ཡིད་སྣོའི་གནས་ཚུལ་
དང་རྒྱགས། ཆོས་སྤྱང་གི་མཛོད་པ་ལས་བྱེད་རྣམས་དང་། མཁའ་སྐོད་ཞིང་གི་ཆོགས་མི་ལུ་མོང་། གཞན་ཡང་
འཛོམ་སྤྱིར་ལུལ་བྱ་ཁག་གི་སྣོབ་མ་སྤྱི་མཁྱིན་ནས་རྟེན་བཅས་སྤྱར་འབྲོན་གསོལ་འདེབས་འདྲི་འདྲ་ཞིག་ཚོམ་བསྐྱལ་
ནན་ཆེག་ནང་བའི་དོར། ཨ་རི་ནས་ཁྱི་བྱང་ཡེ་ཤེས་རྒྱ་མཆོས། ལྷི་ལོ་༡༠༡༤ ལྷ་བ་ ༤ ཆོས་༥ ཉེན་འབྲལ་མར་འབྲི་ཚོས་
བཤུས་པ་རྗེ་རྟུར་སྣོན་པའི་རེ་འབྲས་ཐ་དག་ཡིད་བཞིན་འབྲུབ་པའི་སྣོན་འདུན་བཅས།

OM SWASTI!

NANG TONG GYU MEY YING LEY MA YÖ KYANG
KÜN LA JEY TSE'I THUG JEY TAG ZIG PA
KHAM SUM CHÖ KYI GYEL PO TSONGKHAPA
DAG SOG DRO WEY TSUG GI GYEN DU CHÖ

GYEL KÜN TRIN LEY DZEY ZANG MA LÜ DANG
ZHEN DÖN SAM MI KHYAB PEY NGANG TSHÜL CHEN
DRO LA JEY TSE'I THAR LAM TÖN ZHIN DU
LO BUR ZHI WAR SHEG DI KYE MA HÜ

ÖN TE NYIG DÜ DRO LA MI TAG PEY
NGANG TSHÜL SEL WEY DAM PA ZAB MO ZHIG
DAG CHAG NAM LA CHEY DU TÖN DZEY DI
MEY JUNG NAM THAR LAR YANG DREN PAR GYUR

LO ZANG GYEL TEN DZIN PEY SHEY NYEN JE
GÖN MEY NYAM THAG DAG CHAG NAM KYI KYAB
JIG TEN GÜ PEY MÜN PA SEL WEY LEY
CHOG TRÜL NYI MA ZHÖN NU NYUR JÖN SHOG

LU MEY KÖN CHOG SUM GYI DEN TOB DANG
YI DAM KHA DRÖ'I NGÖ DRUB MA LÜ DANG
CHÖ SUNG YI ZHIN NOR BU'I TRIN LEY KYI
JE TSÜN LA MEY CHOG TRÜL NYUR JÖN SHOG

DOR NA DENG NEY JANG CHUB NYING PÖ'I BAR
JE TSÜN LAMA KHYE KYI TAG KYONG ZHING
GO SUM NYE PEY TSHOG KÜN RAB ZHI NEY
DRO KÜN JANG CHEN GYEL SAR NYUR REG SHOG